

To
Miss M. Sobolewski.

POVERO MARINAR!

(THE POOR MARINER.)

OPERA
Melancolica

DI

L. MILLIOTTI

ST. LOUIS.

BALMER & WEBER.

311 North 5th St.



Copyright 1881 by Balmer & Weber



POOR MARINER

POVERO MARINAR

English Words by
HUGO KROMREY

PENSIERO MELANCONICO

Musica di
LEOPOLDO MILILOTTI

Lento (♩ - 50.)

Piano.

The piano introduction is in 3/4 time, starting with a piano (p) dynamic. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo markings 'rall.' and 'Lento assai.' are indicated over the first and second measures respectively.

con profonda tristezza.

Le jour fuit dans le som-bre du ciel s'a-bais-se l'om-bre
Night comes, the day is fly-ing, In mis-ty dis-tance dy-ing, The
Fred-da, si-ni-strae ne-ra ca-de dal ciel la-se-ra!

The vocal melody is in 3/4 time, starting with a piano (pp) dynamic. It features a single melodic line in the right hand.

The piano accompaniment for the first line is in 3/4 time, starting with a piano (pp) dynamic. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

sur la dé-ser-te pla-ge ... gron-de de loin l'o-ra-ge ...

o-cean wild and soaring, Re-mote the thun-ders roar-ing,
co-me in fu-ne-reo ve-lo ... cu-po s'an-neb-bia il cie-lo ...

The vocal melody is in 3/4 time, starting with a piano (pp) dynamic. It features a single melodic line in the right hand.

The piano accompaniment for the second line is in 3/4 time, starting with a piano (pp) dynamic. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo marking 'cres.' is indicated over the final measure.

Et toi ^{stent.} et toi tu es là à rê - ver ^{quasi a piacere.} et toi tu es là à rê -

And o'er And o'er the spoomdrift surge And o'er the spoomdrift

E tu e tu ti struggi in duol e tu ti struggi in

ver mon pauvre ma - ri - nier!

^{molto lento.}

surge Sounds sad a sail - or's dirge

duol mi - se - ro - bar - ca - juol!

^{rall.} ^{col canto.} ^p

Per - çant la nuit pro - fon - de ton oeil con - sul - te

His eyes, else full of glad - ness, Stare at the waves with

So - lin - goin sul - la spon - da mi - ri la tor - bid'

l'on - de Rien ne te pent char - mer

sad - ness, Earth of - fers no at - trac - tion,

on - da ne cess - sail tuo pe - nar

cres. *cres.* *cres. e string.*

mon pauv-re ba - te - lier rien ne te pent char - mer

cres sempre con agitazione. *tratt.* *a tempo.*

He lost his heart's af - fec - tion, No pleasure gives the sea

mi - se - ro ma - ri - nar ne cess - sail tuo pe - nar

con agitazione. *col canto.* *a tempo.*

. . . . mon pauv-re ba - te - lier mon pauv-re ba - te -

rall. *tratt.* *lento e stent.*

. . . . No pleasure gives the sea "Life has no charm for

. . . . ne cessai il tuo pe - nar mi - se - ro ma - ri -

rall. *tratt. molto.*

lier!
Primo tempo.

thee!"
nar!

p *rall.* *lento.* *assia.*

En vain là ta na - cel - le ton a - vi - ron ré - cla - me
He lost his bright - est jew - el, His fate seems rude and cru - el,
Pres - so la ri - va as - pet - ta la bru - na tua bar - chet - ta

pp

tu as un dégoût pour el - le ... my - sté - ri - eux dans l'a - me
His boat, now i - dly resting, ... Looks at his arms re - ques - ting;
gli abban - do - na - ti re - mi ... me - sto tu' guàrdie ge - mi

cres.

seul fa - rou - - - - che fer - mant ton oeil ton

oeil aux cieux, fermant ton oeil aux cieux

smorz.

nev - er, oh nev - er.
de - le cru - de - le!

ff *sf*

il piu possibile.

ff *f*

2. Ped.

3972=7

Car tu n'as plus sa bou - che

She needs no fur - ther guide,

ca - de la not - te in mar!

dim sempre.

car tu n'as plus ses yeux!

The o - cean took his bride!

e ge - me il ma - ri - nar!

Ped.

.....

8.

rall. e perdendosi.

appena sensibile.

